



TENDER NO. SC 1292/2012	TENDER NR. SC 1292/2012	ISINIKI XABISO NO. SC 1292/2012
<p>Tenders are hereby invited for the <b>Removal of mature Blue Gum trees on Bouchard Finlayson Property in the 'Hemel en Aarde' Valley, Hermanus.</b></p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from <b>Friday, 16 November 2012</b>, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30. Alternatively the document may be downloaded from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed tenders, with: "<b>Tender No. SC 1292/2012: Removal of mature Blue Gum trees on Bouchard Finlayson Property in the 'Hemel en Aarde' Valley, Hermanus.</b>" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 5</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by Overstrand Municipality.</p> <p><b>The closing date and time of the tender is on 30 November 2012</b> at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p><b>A compulsory briefing session will take place at 10h00 on Friday, 23 November 2012</b> on the Bouchard Finlayson Property, in the 'Hemel en Aarde' Valley, Hermanus.</p> <p><b>Tenders must be valid for 60 days after the closing date.</b> Tenders shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the General Conditions of Contract and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to <b>Ms. Tracy Sampson</b> at telephone number: <b>028 316 3724</b>.</p>	<p>Tenders word hiermee ingewag vir die <b>Verwydering van volwasse Bloekombome op die Bouchard Finlayson Eiendom in die Hemel en Aarde Vallei, Hermanus.</b></p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 16 November 2012</b>, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Anin Moore, Tel. 028 313 8974, tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik kan die dokument gratis afgelaai word vanaf die webwerf: <a href="http://www.overstrand.go.za">www.overstrand.go.za</a>.</p> <p>Verseëelde tenders duidelik gemerk: "<b>Tender Nr. SC 1292/2012: Verwydering van volwasse Bloekombome op die Bouchard Finlayson Eiendom in die Hemel en Aarde Vallei, Hermanus.</b>" op die koevert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 5</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die tender dokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p><b>Die sluitingsdatum en -tyd van die tender is 30 November 2012</b> om 12h00 en tenders sal onmiddellik daarna in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>'n <b>Verpligte inligtingsessie sal plaasvind om 10h00 op Vrydag, 23 November 2012</b> op die Bouchard Finlayson Eiendom in die Hemel en Aarde Vallei, Hermanus.</p> <p><b>Tenders moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum.</b> Tenders sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrigings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderhewig aan die Algemene Kontrakvoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan <b>Me. Tracy Sampson</b> by telefoonnommer <b>028 316 3724</b>.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso: <b>Sokususa Imithi emidala kumzi wase Bouchard Finlayson kwinginqi yase 'Hemel en Arde' eHermanus</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela <b>ngoLwesihlanu, 16 Novembha 2012</b>, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Nkosazana u Anin Moore phakathi kweye-08h30 neye-15h30, Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwiwebhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, <b>'Isiniki-Xabiso No. SC 1292/2012: Sokususa Imithi emidala kumzi wase Bouchard Finlayson kwinginqi yase 'Hemel en Arde' eHermanus.</b>" lbalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 5</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p><b>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 30 Novembha 2012</b> ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p><b>Umjikelo onyanzelekileyo wokubonisana</b> uyakubanjelwa kumzi wase Bouchard Finlayson, kwinginqi yase "Hemel en Aarde" eHermanus. Ngomhla we <b>23 ku Novembha 2012</b> ngentsimbi yeShumi <b>10h00</b>.</p> <p><b>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 60 emva komhla wokuvala.</b> Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no <b>Nkosazana Tracy Sampson</b> kule nombolo ilandelayo <b>028 316 3724</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p align="center"><b>MR. S. MULLER</b> <b>DIRECTOR: INFRASTRUCTURE &amp; PLANNING</b></p>	<p align="center"><b>MNR. S. MULLER</b> <b>DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</b></p>	<p align="center"><b>UMNU. S. MULLER</b> <b>UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</b></p>